

Aquestes prestacions corresponen a despeses de caràcter social, els pagaments mensuals de les quals no es poden interrompre i per tant, no es poden satisfer si el capítol que els pertoca no es dota pressupostàriament de la quantitat necessària per assumir la previsió de despesa, xifrada en 8.890.467,48 € per al període comprès entre l'1 d'abril i el 31 de desembre d'enguany.

Vist que el caràcter de necessitat i d'urgència d'aquesta despesa queda justificat pel fet que el Govern ha de disposar dels crèdits pressupostaris per fer front als imports que es deriven de l'aplicació de la legislació vigent en matèria de Seguretat Social;

Vist l'informe de la Intervenció General;

Vist l'acord de Govern del 10 de març del 2010;

#### Article 1

S'aprova un suplement de crèdit per un import de 8.890.467,48 €, per a la partida pressupostària següent:

- 600 SE d'Estat de Salut, Benestar i Treball-602 Administració i Control de Gestió-41112 Caixa Andorrana Seguretat Social-PROJ-0001 Serveis generals.

#### Article 2

Aquest suplement de crèdit es finança mitjançant nou endeutament.

### Disposició final

Aquesta Llei entra en vigor el mateix dia de ser publicada al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Casa de la Vall, 22 d'abril del 2010

Josep Dallerès Codina  
Síndic General

Nosaltres els coprínceps la sancionem i promulguem i n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Nicolas Sarkozy  
President de la  
República Francesa  
Copríncep d'Andorra

Joan Enric Vives Sicília  
Bisbe d'Urgell  
Copríncep d'Andorra

## Llei 8/2010, del 22 d'abril, de modificació de la Llei 30/2007, del 20 de desembre, de la comptabilitat dels empresaris

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 22 d'abril del 2010 ha aprovat la següent:

Llei 8/2010, del 22 d'abril, de modificació de la Llei 30/2007, del 20 de desembre, de la comptabilitat dels empresaris

### Exposició de motius

La Llei 30/2007, del 20 de desembre, de la comptabilitat dels empresaris, aprovada per unanimitat, va establir un sistema d'informació de l'activitat empresarial que compleix un conjunt de funcions tant en l'àmbit intern com en l'àmbit extern. D'una banda, satisfà l'interès del mateix empresari per conèixer la situació de la seva empresa i, així, poder prendre decisions empresarials racionals des de la perspectiva econòmica. De l'altra, satisfà els interessos dels creditors i dels socis respecte al coneixement de la situació patrimonial i financera i els resultats de l'empresa, i els interessos d'altres grups i de l'Estat per al disseny i l'execució de les diverses polítiques econòmiques.

És amb aquest mateix esperit que és adequat introduir algunes modificacions a la Llei esmentada que facilitin l'assoliment de l'objectiu que, sense més retard, tots els empresaris andorrans compleixin el deure de dur una comptabilitat en benefici de la col·lectivitat per mitjà de les garanties que ofereix més informació de l'activitat empresarial. Això ha de permetre també, entre altres objectius, establir una comptabilitat pública a nivell nacional.

La modificació més destacable d'aquesta norma és l'establiment d'un règim sancionador que ha de garantir l'acompliment de les obligacions comptables establertes a la Llei. Amb aquesta finalitat, aquest text addiciona a la Llei 30/2007 un capítol nou.

A banda de les infraccions i les sancions econòmiques principals, que es determinen pels incompliments comptables, es podran aplicar unes sancions accessòries que han de permetre més garanties a l'hora de restablir la legalitat vulnerada. Una d'aquestes sancions afegeix un supòsit limitador nou a la legitimitat per contractar amb les administracions públiques, que passa a complementar el que estableix la Llei de la contractació pública vigent.

Aquesta Llei també fixa un augment de l'import de la xifra anual de negoci fins als 250.000 euros, cosa que ha de permetre que més empresaris s'acullin al règim simplificat de comptabilitat. Aquest augment ha de facilitar el deure de portar una comptabilitat a un ventall més ampli d'activitats empresarials i n'ha de reduir els costos.

El text s'estructura en dos articles. El primer afegeix a la Llei modificada el capítol destinat a l'establiment del règim sancionador anunciat i el segon modifica el redactat de la disposició addicional.

#### Article 1

S'addiciona a la Llei 30/2007, del 20 de desembre, de la comptabilitat dels empresaris, el capítol següent:

“Capítol cinquè. Règim sancionador

#### Article 40

##### Concepte d'infracció comptable

L'incompliment de qualsevol de les formalitats o dels deures imposats als empresaris i als liquidadors (en el supòsit previst a l'article 8), relatiu a la comptabilitat definida en aquesta Llei i en les normes que la desenvolupen, constitueixen una infracció comptable.

#### Article 41

##### Graduació de les infraccions comptables

##### 1. Infraccions comptables lleus

Constitueixen infraccions comptables lleus els supòsits següents:

a) Incomplir qualsevol dels requisits de forma que estableixen els articles 4 i 18.

b) Utilitzar abreviatures o símbols en els documents comptables, el significat dels quals no sigui precís d'acord amb aquesta Llei, les altres disposicions

aplicables o la pràctica comptable d'aplicació general.

c) Utilitzar una moneda diferent de l'euro per expressar el valor dels assemtaments comptables i els elements que integren els comptes anuals.

d) Incomplir qualsevol dels requisits de forma que estableixen els articles 14 i 15.

e) Incomplir qualsevol dels requisits de forma del tancament de cada exercici que estableix l'article 16.

f) No deixar constància o justificació a la memòria corresponent de les modificacions efectuades d'un exercici a l'altre, d'acord amb el que estableix l'article 17.

g) Incomplir qualsevol dels requisits de contingut i d'estructura prescrits a l'article 17.

h) Incomplir qualsevol altra obligació establerta en la Llei i en la normativa que la desenvolupa, de formalitat o de contingut, corresponent als balanços comptables, a la memòria, a l'informe de gestió o als comptes anuals consolidats.

## 2. Infraccions comptables greus

Constitueixen infraccions comptables greus els supòsits següents:

a) Incomplir l'obligació de guardar i custodiar ordenadament i durant un període de sis anys, a comptar des de la data de l'últim tancament anual, tots els documents comptables i la correspondència, documentació i justificants relatius a l'activitat, encara que s'hagi cessat per qualsevol motiu o que la societat s'hagi dissolt.

b) Negar-se a exhibir, en els termes previstos als articles 10 i 11, els documents comptables, correspondència, documentació i justificants de la comptabilitat.

c) Incomplir qualsevol dels principis comptables que estableix l'article 19.

d) Incomplir les obligacions de dipòsit en el Registre de Societats, de qualsevol dels documents comptables o d'aprovació de comptes i de balanços, en els termes i terminis que estableix aquesta Llei, la Llei de societats vigent

o les disposicions reglamentàries que la desenvolupin.

e) Cometre qualsevol infracció prevista a l'article 41.1, i haver estat sancionat pel mateix tipus d'infracció lleu en l'exercici comptable immediatament precedent.

## 3. Infraccions comptables molt greus

Constitueixen infraccions comptables molt greus els supòsits següents:

a) No disposar dels llibres de comptabilitat obligatoris, que són el llibre de diari i el llibre d'inventaris i comptes anuals.

b) Incomplir l'obligació de nomenar un auditor de comptes que verifiqui els comptes anuals i l'informe de gestió consolidats, en els termes que estableix l'article 35.

c) Cometre qualsevol infracció prevista als apartats a), b), c) i d) de l'article 41.2, i haver estat sancionat pel mateix tipus d'infracció greu en l'exercici comptable immediatament precedent.

## Article 42

### Sancions principals

1. Les infraccions comptables lleus se sancionen amb la imposició d'una multa d'un import d'entre 90 € i 600 € cadascuna.

2. Les infraccions comptables greus se sancionen amb la imposició d'una multa d'un import d'entre 601 € i 2.000 €.

3. Les infraccions comptables molt greus se sancionen amb la imposició d'una multa d'un import d'entre 2.001 € i 6.000 €. Cometre qualsevol infracció comptable molt greu prevista als apartats a) i b) de l'article 41.3 i haver estat sancionat pel mateix tipus d'infracció molt greu en l'exercici comptable immediatament precedent, se sanciona amb la imposició d'una multa d'un import d'entre 4.002 € i 12.000 €.

4. L'import de les sancions s'ha d'imposar en el grau mínim, mig o màxim tenint en compte la dimensió de l'empresa, que es calcula en funció del número de treballadors: s'imposa el grau mínim quan el nombre de treballadors és inferior o igual a 10; s'imposa el grau mig quan el nombre de treballadors supera

els 10 i és inferior o igual a 25 i s'imposa el grau màxim quan el nombre de treballadors és superior a 25.

L'import de la sanció pot pujar fins al grau màxim en els casos en què sigui possible, tenint en compte el grau d'intencionalitat, la gravetat de l'alteració produïda i la quantia del benefici eventual obtingut.

## Article 43

### Sancions accessòries

1. Per a les infraccions comptables greus i molt greus, a més d'imposar una sanció econòmica, es pot prohibir, durant un termini de fins a tres anys, contractar amb les administracions públiques.

2. Les sancions imposades per incomplir les obligacions de dipòsit que s'han d'efectuar prop del Registre de Societats causen la inadmissibilitat de qualsevol sol·licitud adreçada a aquest servei.

Un cop complimentades les formalitats de dipòsit que han provocat la incoació de l'expedient sancionador, les sol·licituds es poden presentar de nou i es resolen normalment.

## Article 44

### Procediment sancionador

1. La imposició de les sancions requereix la instrucció d'un expedient que respecta el que estableix el Reglament regulador del procediment sancionador vigent.

2. Quan de la instrucció d'un expedient sancionador resulta l'existència d'indícis fundats de criminalitat, s'ha de suspendre la tramitació i cal posar-ho en coneixement del Ministeri Fiscal.

## Article 45

### Òrgans competents

1. Els òrgans competents per incoar i resoldre els expedients sancionadors són el ministre titular dels serveis encarregats del Registre de Societats per a les sancions lleus i greus, i el Govern per a les sancions molt greus.

2. La instrucció dels expedients respon als tècnics designats del ministeri encarregat del Registre de Societats.

## Article 46

*Prescripció de les infraccions*

1. Les infraccions comptables prescriuen al cap de tres anys en els casos de les faltes molt greus, al cap de dos anys en el cas de les faltes greus i al cap d'un any en el cas de les faltes lleus.

2. El termini de prescripció comença a comptar des de la data en la qual hauria d'haver estat complimentada una obligació en els casos en què s'hagin incomplert formalitats. Pel que fa a tota infracció d'altra naturalesa, el termini comença a comptar des de la data en què es pot constatar aquesta infracció.

3. La prescripció s'interromp per la iniciació de l'expedient sancionador.

## Article 47

*Prescripció de les sancions*

1. Les sancions prescriuen al cap de tres anys.

2. El termini de prescripció es computa des de la data en què les sancions han esdevingut fermes.”.

## Article 2

Es modifica el redactat de la disposició addicional de la Llei 30/2007, del 20 de desembre, de la comptabilitat dels empresaris, de la manera següent:

“Tots els empresaris estan obligats a dipositar els comptes anuals al Registre de Dipòsit de Comptes, del Registre de Societats, de conformitat amb el que disposa el Reglament aprovat pel Govern. Els empresaris que tenen la forma de societat anònima o de societat de responsabilitat limitada es regiran per la seva legislació especial. Els empresaris que tinguin una xifra anual de negoci inferior a 100.000 euros queden exclosos d'aquesta obligació.

S'encomana al Govern que modifiqui el Reglament que estableix el règim simplificat de comptabilitat per als empresaris que tinguin una xifra anual de negoci inferior a 250.000 euros.”.

**Disposició addicional**

El règim sancionador previst en aquesta Llei s'aplica a partir de l'exercici comptable iniciat l'1 de gener de l'any 2010.

**Disposició final**

Aquesta Llei entra en vigor l'endemà de ser publicada al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Casa de la Vall, 22 d'abril del 2010

*Josep Dallerès Codina*  
Síndic General

Nosaltres els coprínceps la sancionem i promulguem i n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

*Juan Enric Vives Sicília*  
Bisbe d'Urgell  
Copríncep d'Andorra

*Nicolas Sarkozy*  
President de la  
República Francesa  
Copríncep d'Andorra

## **Llei 9/2010, del 22 d'abril, de crèdit extraordinari i de suplement de crèdit per finançar les despeses derivades de l'aplicació de la legislació vigent en matèria de benestar**

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 22 d'abril del 2010 ha aprovat la següent:

Llei 9/2010, del 22 d'abril, de crèdit extraordinari i de suplement de crèdit per finançar les despeses derivades de l'aplicació de la legislació vigent en matèria de benestar

**Exposició de motius:**

El Ministeri de Salut, Benestar i Treball ha de fer front, des de l'1 de gener fins al 28 de febrer del 2010, a diverses despeses en concepte de pensions i prestacions socials derivades de l'aplicació de la legislació vigent en matèria de benestar.

En primer lloc, la Llei 31/2008, del 18 de desembre del 2008, de mesures de reactivació econòmica, la qual preveu la pensió de solidaritat per a la gent gran com a prestació econòmica mensual de caràcter vitalici a la persona destinatària que compleixi els requisits establerts al Reglament pel qual es regula la pensió de solidaritat per a la gent gran, del 18 de febrer del 2009. Aquesta mesura comporta una despesa de 305.163,96 €

no prevista en la partida corresponent del pressupost per a l'exercici 2009 i, per tant, no es disposa de la dotació pressupostària necessària a l'inici de l'exercici 2010 per fer front al pagament mitjançant les dotzenes parts de l'exercici 2009.

En segon lloc, el 16 de setembre del 2009 el Govern aprova el Reglament de modificació per addició al Reglament de les prestacions econòmiques d'atenció social, del 19 de novembre del 2008, i hi afegeix un capítol cinquè i un annex mitjançant els quals es crea i es regula una prestació econòmica per desocupació involuntària. Aquesta mesura comporta una despesa de 92.054,88 € no prevista en la partida corresponent del pressupost per a l'exercici 2009 i, per tant, no es disposa de la dotació pressupostària necessària a l'inici de l'exercici 2010 per fer front al pagament mitjançant les dotzenes parts de l'exercici 2009.

En tercer lloc, el 19 de novembre del 2008 el Govern va aprovar el Reglament regulador de les prestacions econòmiques d'atenció social, que va entrar en vigor l'1 de desembre del 2008. Aquest Reglament estableix els requisits econòmics i tècnics, concreta els criteris per accedir a les prestacions i en regula el procediment de tramitació. Aquesta mesura comporta una despesa de 82.103,39 €, i l'import corresponent a la dotzena part del pressupost per a l'exercici del 2009 en la partida pressupostària corresponent a aquesta despesa és insuficient per fer front a la totalitat de la despesa mensual prevista.

Les despeses de referència no es poden finançar mitjançant els crèdits corresponents a les dotzenes parts del pressupost per a l'exercici del 2009, perquè, o no es disposa de crèdits per finançar-les o no se'n disposa de manera suficient.

El caràcter de màxima urgència i necessitat de les despeses de referència queda justificat per la importància de fer front als compromisos contrets amb els beneficiaris d'aquestes prestacions i pensions socials en els terminis establerts; i pel fet que el Govern ha de disposar dels crèdits pressupostaris suficients per fer front als imports que es deriven de l'aplicació de la legislació vigent en matèria de benestar.